

<p align="center">РЕШЕНИЕ № 659-TP-18-TG-D-3/P 3/27.03.2019г. гр. Пловдив</p>	<p align="center">BESCHLUSS Nr. 659-TP-18-TG-D-3/P 3/ 27.03.2019г. Plovdiv</p>
<p>За прекратяване на процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 659-TP-18-TG-D-3 за възлагане на обществена поръчка с предмет „Доставка, монтаж, настройка и провеждане на функционални проби до готовност за работа на водогрейни котли с економайзери с мощност по 19 + 1 MW и прилежащите им системи“, като се използва квалификационна система №С-17-TP-TE-Д-26 с предмет: „Доставка, монтаж, настройка и провеждане на функционални проби до готовност за работа на водогрейни котли с економайзери с мощност по 19 + 1 MW и прилежащите им системи“.</p>	<p>Über die Aufhebung des Verhandlungsverfahren mit vorheriger Einladung № 659-TP-18-TG-D-3 für die Beauftragung von einem öffentlichen Auftrag mit Gegenstand: „Lieferung, Montage, Einstellung und Durchführung von Funktionsproben bis zur Betriebsbereitschaft von Warmwasserkesseln mit Economiser mit einer Leistung je 19+1 MW und die dazugehörigen Systeme“, indem das Qualifikationssystem № C-17-TP-TE-Д-26 mit Gegenstand „Lieferung, Montage, Einstellung und Durchführung von Funktionsproben bis zur Betriebsbereitschaft von Warmwasserkesseln mit Economiser mit einer Leistung je 19+1 MW und die dazugehörigen Systeme“, verwendet wird.</p>
<p>На основание чл.22, ал.1, т.8, чл.106, ал. 6, чл. 108, т.4 и чл. 110, ал.2, т.1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и въз основа на утвърден доклад от 26.03.2019г. и протоколите от работата на комисията, назначена със заповед № 1 от 14.02.2019г. на Възложителя</p>	<p>Aufgrund Art. 22, Abs. 1, Punkt 8, Art. 106, Abs. 6, Art. 108, Abs. 4 und Art. 110, Abs.2, Punkt 1 des Vergabegesetzes und aufgrund des Berichts vom 26.03.2019 und der Arbeitsprotokolle der Kommission, die mit Anordnung № 1 vom 14.02.2019 angeordnet wurde</p>
<p>I. ПРЕКРАТЯВАМ: процедура на договаряне с предварителна покана за участие № 659-TP-18-TG-D-3 за възлагане на обществена поръчка с предмет „Доставка, монтаж, настройка и провеждане на функционални проби до готовност за работа на водогрейни котли с економайзери с мощност по 19 + 1 MW и прилежащите им системи“, като се използва квалификационна система № С-17-TP-TE-Д-26 с предмет: „Доставка, монтаж, настройка и провеждане на функционални проби до готовност за работа на водогрейни котли с економайзери с мощност по 19 + 1 MW и прилежащите им системи“.</p>	<p>I. Heben wir auf: das Verhandlungsverfahren mit vorheriger Ladung № 659-TP-18-TG-D-3 für die Beauftragung von einem öffentlichen Auftrag mit Gegenstand: „Lieferung, Montage, Einstellung und Durchführung von Funktionsproben bis zur Betriebsbereitschaft von Warmwasserkesseln mit Economiser mit einer Leistung je 19+1 MW und die dazugehörigen Systeme“, indem das Qualifikationssystem № C-17-TP-TE-Д-26 mit Gegenstand „Lieferung, Montage, Einstellung und Durchführung von Funktionsproben bis zur Betriebsbereitschaft von Warmwasserkesseln mit Economiser mit einer Leistung je 19+1 MW und die dazugehörigen Systeme“, verwendet wird.</p>
<p>МОТИВИ: Съгласно одобрената с Решение № 659-TP-18-TG-D-3/P 1/ 30.11.2018г. на Възложителя покана за предоставяне на първоначална оферта по процедурата крайният срок за подаване на първоначални оферти е 17ч. на 14.01.2019г. В този срок не е подадена нито една оферта видно от регистъра на получените оферти по процедурата.</p>	<p>BEGRÜNDUNG: Gemäß der durch den Beschluss Nr. 659-TP-18-TG-D-H / P 1 / 30.11.2018 des Auftraggebers genehmigten Einladung zur Abgabe eines ersten Angebots im Rahmen des Verfahrens, war die Frist für die Einreichung des ersten Angebots bis 14.01.2019, 17 Uhr. Ersichtlich aus dem Register der im Rahmen des Verfahrens eingegangenen Angebote wurde in dieser Zeit kein einziges Angebot eingereicht.</p>
<p>С решение № 659-TP-18-TG-D-3/P 2/16.01.2019г. Възложителят одобри нова покана за предоставяне на първоначална оферта по процедурата, съгласно която крайният срок за подаване на първоначални оферти бе</p>	<p>Mit dem Beschluss Nr. 659-TP-18-TG-D-3/P 2/ 16.01.2019. genehmigte der Auftraggeber eine neue Einladung zur Angebotsabgabe im Rahmen des Verfahrens, in dem die Frist für die Einreichung des Erstangebots auf den</p>

<p>удължен до 17ч. на 08.02.2019г. Видно от регистъра на подадените оферти при Възложителя в този срок е подадена само една оферта с вх. № с Вх. № 1 от 07.02.2019г., 15:00 ч., подадена от участника ФМТ Феро Техник ГмбХ, Фирмен Номер FN 441775w при Районен съд гр. Грац, с адрес: Линцер Щрасе 275, гр. Велс 4600, Австрия.</p>	<p>08.02.2019, 17 Uhr verlängert wurde. Wie aus dem Register der dem öffentlichen Auftraggeber eingereichten Angebote hervorgeht, wurde innerhalb dieser Frist nur ein Angebot mit In. Nr. 1 vom 07.02.2019, 15:00 Uhr, vom Teilnehmer FMT Ferro Technik GmbH, Betriebsnummer FN 441775w beim Amtsgericht Graz, Linker Straße 275, Vels 4600, Österreich, eingereicht.</p>
<p>Съгласно чл.110, ал.2, т.1 от ЗОП възложителят може да прекрати процедурата с мотивирано решение, когато е подадена само една оферта.</p>	<p>Gemäß Art. 110 Abs. 2 Punkt 1 des Vergabegesetzes kann der Auftraggeber das Verfahren durch einen begründeten Beschluss aufheben, wenn nur ein Angebot eingereicht wurde.</p>
<p>Възложителят счита, че подаването на една единствена оферта води до невъзможност да се осъществи конкурентен избор и до невъзможност да се постигне целта на закона за ефективно разходване на средствата съгласно чл. 1, ал.1 от ЗОП. При наличието на една единствена оферта не е възможно да се създадат условия за свободна конкуренция и състезателност в процедурата с цел сключване на финансово изгоден договор, което при продължаване на процедурата не би се постигнало. Липсата на други оферти не позволява да се извърши сравнение на офертата в конкурентна среда, и да бъде договорена от Възложителя възможно най-ниската цена съгласно определения от него критерий за възлагане.</p>	<p>Der öffentliche Auftraggeber ist der Auffassung, dass die Einreichung eines einzigen Angebots dazu führt, dass kein wettbewerbsfähigen Auswahl getroffen werden kann und der Zweck des Gesetzes über die effektive Verwendung von Mitteln gemäß Art. 1 Absatz 1 des Gesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen nicht getroffen werden kann. Im Falle eines einzigen Angebots ist es nicht möglich, Bedingungen für den freien Wettbewerb und den Wettkampf des Verfahrens zu schaffen, um einen wirtschaftlich vorteilhaften Vertrag abzuschließen, der bei der Fortsetzung des Verfahrens nicht erreicht werden könnte. Das Fehlen anderer Angebote macht es unmöglich, das Angebot in einem Wettbewerbsumfeld zu vergleichen und vom öffentlichen Auftraggeber mit dem niedrigsten möglichen Preis gemäß dem Vergabekriterium zu vereinbaren.</p>
<p>Изложените мотиви са съобразени с целите и принципите на Закона за обществените поръчки, регламентирани в чл. 1 и чл. 2, както и с интересите и нуждите на Възложителя при отчитане на важната и стратегическата роля на обекта на поръчката както за цялостната лицензионна дейност на Възложителя, така и за обществото.</p>	<p>Die angegebenen Motive stehen im Einklang mit den Zielen und Grundsätzen des Vergabegesetzes, die in Artikel 1 und Artikel 2 geregelt sind, sowie mit den Interessen und Bedürfnissen des Auftraggebers, wobei die wichtige und strategische Rolle des Vertragsgegenstands sowohl für die gesamte Lizenzierungstätigkeit des Auftraggebers als auch für die Öffentlichkeit zu berücksichtigen ist.</p>
<p>II. На основание чл. 42, ал.2, т.1 от ЗОП решението за прекратяване на процедурата да бъде публикувано в електронната преписка на поръчката в Профила на купувача на Възложителя.</p>	<p>II. Aufgrund Art. 42, Abs. 2, Punkt 1 des Vergabegesetzes wird der Beschluss über die Aufhebung der Ausschreibung auf den Beschaffer Profil des Auftraggebers hochgeladen.</p>
<p>III. На основание чл.43, ал.1, т.1 от ЗОП настоящото решение за прекратяване да бъде изпратено на участниците в процедурата в 3-дневен срок от издаване на решението.</p>	<p>III. Aufgrund Art. 43, Abs. 1, Punkt 1 des Vergabegesetzes wird der Beschluss über die Aufhebung der Ausschreibung innerhalb von 3 Tagen ab Genehmigung des vorliegenden Beschlusses allen Teilnehmer, geschickt.</p>
<p>IV. На основание чл. 26, ал. 1, т.2 от ЗОП, в 7-дневен срок от влизане в сила на решението за прекратяване на процедурата да бъде изпратено в Агенцията по обществени поръчки за публикуване обявление за възлагане на обществена поръчка, в което да бъде отразено прекратяването.</p>	<p>IV. Aufgrund Art. 26, Abs. 1, Punkt 2 des Vergabegesetzes, innerhalb von 7 Tagen nach Inkrafttreten des Beschlusses über die Aufhebung des Verfahrens, eine Mitteilung über die Vergabe eines öffentlichen Auftrags an die Vergabeagentur zu übermitteln, in der die Aufhebung offengelegt wird.</p>
<p>Орган, който отговаря за процедурите по обжалване: Комисия за защита на конкуренцията</p>	<p>Das Organ, zuständig für Anfechtungsverfahren: Wettbewerbsschutzkommission</p>

Адрес: гр. София, 1000, бул. Витоша № 18, Република България

Електронна поща: cpcadmin@cpc.bg

Интернет адрес: www.cpc.bg

Телефон: 02/9356113

Срок, в който настоящото решение може да бъде обжалвано: 10-дневен съгласно чл. 197, ал.1, т.7, буква „д“ от ЗОП.

Anschrift: Sofia 1000, Vitoscha Blvd 18, Republik Bulgarien

Email: cpcadmin@cpc.bg

Webseite: www.cpc.bg

Telefon: 02/9356113

Frist für die Anfechtung des gegenständigen Beschlusses: 10 Tage gemäß Art. 197, Abs. 1, Punkt 7, Buchstabe "d" vom Vergabegesetz.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ/AUFTRAGGEBER:

Информацията е
заличена съгл. чл.
45 и чл. 59, ал. 1 от
ЗЗЛД

Рихард Майсен / Richard Maissen

/Председател на Съвета на Директорите на „ЕВН България Топлофикация“ ЕАД
/Vorstandsvorsitzender von "EVN Bulgaria Toplofikacia" EAD/

Информацията е
заличена съгл. чл.
45 и чл. 59, ал. 1 от
ЗЗЛД

Симо Георгиев Симов / Simo Georgiev Simov

/Изпълнителен член на Съвета на Директорите на „ЕВН България Топлофикация“ ЕАД
/Exekutionsmitglied des Vorstands von "EVN Bulgaria Toplofikacia" EAD/

